



Rückblick des Präsidenten / Rétrospective du président

Liebe Leserin, lieber Leser



Mark Mäder, Präsident / Président de FRAGILE Suisse

Auch das Jahr 2021 war geprägt von den mühsamen, aber inzwischen gewohnten Einschränkungen durch die Corona-Pandemie. Die Grundaufgaben für uns blieben jedoch dieselben und konnten trotz Homeoffice und mittels Videokonferenzen von zu Hause aus weitergeführt werden.

Im Verlauf des Jahres entstand ein Kurzfilm mit Betroffenen. Es gelang der Filmemacherin, einen sehr einfühlsamen und respektvollen Film mit berührenden Aufzeichnungen und Aussagen der Darsteller*innen zu produzieren. Er soll zum Thema Sensibilisierung genutzt werden und kann mittels Verlinkung über folgenden QR-Code angesehen werden:



Hier erwähnt sei auch die Vorbereitung einer Kunstausstellung mit Werken von Menschen mit einer Hirnverletzung in Bern im Frühling 2022. Mehr dazu unter: www.fragile.ch/kunstaussstellung2022.

Die Arbeitsgruppe Politik erarbeitete ein Manifest, das wichtige sozialpolitische Forderungen zur Besserstellung von Menschen mit Hirnverletzung enthält. Konkret werden Verbesserungen bei den Wohn- und Betreuungsformen sowie den Bildungsangeboten gefordert. Aber auch angemessene Arbeits- und Beschäftigungs-

möglichkeiten, die Entlastung von pflegenden und betreuenden Angehörigen sowie strengere Anforderungen an medizinische Gutachter*innen sind zentrale Inhalte. Als Leitfaden soll es unsere mediale und politische Arbeit unterstützen.

Das Pilotprojekt «Lotse» zur langfristigen Begleitung von Menschen mit Hirnverletzung und ihren Angehörigen direkt nach dem Ereignis wurde weitergeführt. Die Auswertung per Ende Jahr brachte die erwarteten Ergebnisse. Das Angebot wird von den Betroffenen sehr geschätzt und es besteht ein grosser Bedarf. Die Aufarbeitung dieser Erkenntnisse zeigt die Notwendigkeit der Weiterführung, Planung und Finanzierung des Projekts. Damit sind wir dem Anliegen und der Aufgabe von FRAGILE Suisse, eine ganzheitliche und durchgehende Begleitung zu gewährleisten, einen wichtigen Schritt näher gerückt.

An dieser Stelle möchte ich allen danken – dem gesamten Team von FRAGILE Suisse, das durch seine Arbeit mithalf, unsere Ziele zu erreichen. Und speziell auch unseren Spender*innen und freiwilligen Helfer*innen, die uns bei der Umsetzung der Ziele unterstützten.

Chère lectrice, cher lecteur,

En 2021, les restrictions dues à la pandémie ont persisté, mais se sont peu à peu intégrées à notre quotidien, malgré la gêne occasionnée. Néanmoins, nous avons pu accomplir nos tâches, restées les mêmes, grâce au télétravail et aux visioconférences.

Nous avons réalisé un court métrage de sensibilisation avec le concours de personnes cérébrolésées. Empreint d'empathie et de respect, le film donne une large place aux témoignages émouvants des protagonistes. Ce film peut être visionné par le biais du code QR suivant:



En outre, nous avons débuté la préparation d'une exposition artistique d'œuvres de personnes cérébrolésées. Elle se déroulera au printemps 2022 à Berne. Pour en savoir plus: www.fragile.ch/exposition2022.

Le groupe de travail «Politique» a rédigé un manifeste énonçant nos revendications relatives à la politique sociale. FRAGILE Suisse demande l'amélioration de la situation des personnes cérébrolésées, notamment l'amélioration des formes d'habitat et de prise en charge, ainsi que des possibilités de formation. Nous soulignons aussi la nécessité d'offrir des conditions de travail et d'occupation adaptées, de délester les proches aidants et de définir des exigences plus strictes pour les responsables de l'expertise médicale. Le manifeste servira de guide à nos activités médiatiques et politiques.

Concernant notre projet pilote «Un guide à vos côtés», les résultats de l'analyse menée en fin d'année sont concluants. Les bénéficiaires de cette prestation l'apprécient beaucoup, et la nécessité du soutien offert est établie. Les conclusions tirées des premières expériences nous incitent à poursuivre le projet, en assurant sa planification et son financement. Nous nous rapprochons de notre but: assurer un suivi continu, intégrant tous les aspects de la situation individuelle. Le sens du projet est de garantir un suivi à long terme aux personnes cérébrolésées et à leurs proches.

J'exprime ici ma gratitude à toutes celles et tous ceux qui ont contribué à la réalisation de nos objectifs: un grand merci à toute l'équipe de FRAGILE Suisse. Mes remerciements vont aussi tout spécialement à nos donatrices et donateurs, ainsi qu'aux bénévoles qui nous aident à accomplir notre mission.




Mark Mäder
Präsident / Président FRAGILE Suisse

Titelbild / Photo de couverture:
Margrit Brünisholz, Betroffene und Mitarbeiterin von FRAGILE Suisse im Gespräch mit Michelle Gisler, Praktikantin Kommunikation und Marketing / Margrit Brünisholz, personne concernée et collaboratrice de FRAGILE Suisse, en discussion avec Michelle Gisler, stagiaire en communication et marketing

Inhaltsverzeichnis / Sommaire

Beratung und Helpline / Conseil et Helpline	05
Begleitetes Wohnen / Accompagnement à domicile	06
Kurse und Weiterbildungen / Cours et formations	07
Kommunikation / Communication	08
Unsere Regionalvereinigungen / Nos associations régionales	09
Highlights der Regionalvereinigungen / Highlights des associations régionales	10 – 11
Finanzen / Finances	13 – 15
Herzlichen Dank! / Un grand merci!	16
Unsere Organisation und Ausblick / Notre organisation et nos perspectives	18 – 19



«Die Gesellschaft sollte mehr für das Thema Hirnverletzung sensibilisiert sein. Deshalb setze ich mich als Koreferentin und Botschafterin bei FRAGILE Suisse dafür ein, dass mehr Menschen die Konsequenzen von Hirnverletzungen erkennen und richtig einordnen können.»

Meret Husy, Betroffene und Koreferentin

Beratung und Helpline / Conseil et Helpline

Beratung und Vernetzung

Die Beratung von FRAGILE Suisse steht Menschen, die eine Hirnverletzung erlitten haben, deren Angehörigen sowie Fachpersonen kostenlos zur Verfügung. Eine Kontaktaufnahme ist sowohl über das niederschwellige Angebot der Helpline als auch über persönliche Beratungen vor Ort möglich. Bei den einmaligen Anfragen via Helpline ist ein leichter Rückgang zu verzeichnen. Demgegenüber nahmen die Dossierberatungen mit mehreren Kontakten zu, was insgesamt zu einer Zunahme der Beratungsstunden führte.

Ein wichtiger Schwerpunkt bildet die Aufklärung. Dabei werden Betroffene über die Folgen und den möglichen Umgang mit ihrer Hirnverletzung informiert. Aber auch Fachpersonen wie Case Manager*innen und Betreuungsfachleute sowie Angehörige und Bezugspersonen werden sensibilisiert. Deren Verständnis für die besondere Situation von Menschen mit einer Hirnverletzung ist zentral. Zudem konnte das Wissen über die Auswirkungen unsichtbarer Einschränkungen an Fachtagungen einem breiten Publikum präsentiert werden.



Beratungsgespräch via Helpline. / Conseil via la Helpline

Conseil et réseautage

FRAGILE Suisse offre des consultations gratuites aux personnes cérébrolésées, à leurs proches et aux professionnels. Les conseils sont obtenus en appelant la Helpline ou en prenant rendez-vous pour un entretien en face à face. On constate un léger recul des demandes de conseil uniques reçues par la Helpline. En revanche, le nombre de consultations sur dossier a augmenté, entraînant une hausse du nombre total d'heures de conseil.

L'information constitue un aspect important de nos activités. Nous expliquons aux personnes concernées les conséquences des lésions cérébrales et leur proposons des moyens pour y faire face. Nous sensibilisons aussi des professionnel-le-s, tels que des case managers, des membres du personnel soignant, des proches et d'autres référents. Il est essentiel de rendre ces groupes attentifs à la situation des personnes cérébrolésées. Enfin, nous organisons des colloques pour faire connaître à un large public les répercussions des handicaps invisibles.

«In den Gesprächen erzählen mir die Betroffenen oft, dass sie sich von ihrem Umfeld nicht verstanden fühlen. Nach der Beratung bedanken sie sich bei mir, weil sie sich zum ersten Mal seit ihrer Hirnverletzung verstanden und ernst genommen fühlen. Diese Rückmeldungen bestärken mich in meiner Arbeit und zeigen mir, wie wichtig die Sensibilisierung der Gesellschaft und die Wissensvermittlung über die Folgen einer Hirnverletzung sind.» – Yvonne Keller, Sozialberaterin

«Les personnes cérébrolésées me racontent souvent qu'elles se sentent incomprises. Après l'entretien, elles me remercient car, pour la première fois depuis leur lésion cérébrale, elles ont senti que quelqu'un les comprenait et les prenait au sérieux. Ces réactions me motivent et me montrent combien il est important de sensibiliser la société et de faire connaître les conséquences des lésions cérébrales.» – Yvonne Keller, conseillère sociale

Kennzahlen / Chiffres-clés

Dachorganisation / Organisation faitière

	Anzahl / nombres		Stunden / heures	
	2021	2020	2021	2020
Beratungen ohne Dossier* / Brefs conseils	636	874	428	576
Beratungen mit Dossier** / Consultations sociales	605	572	2266	1914
– davon Betroffene / dont personnes cérébrolésées	438	374		
– davon Angehörige / dont proches	167	198		

* vorher «Kurzberatungen»

** vorher «Sozialberatungen»

Begleitetes Wohnen / Accompagnement à domicile

Individuelle Begleitung zu Hause

Das «Begleitete Wohnen» richtet sich an Menschen mit Hirnverletzung, die zu Hause wohnen, aber Unterstützung bei gewissen Aufgaben benötigen, beispielsweise in administrativen Belangen oder in der Alltagsplanung. Im April 2021 fand die Übergabe der Leitung von Julia Eugster an Fanny Schlegel, langjährige Beratungsmitarbeiterin, statt.

Die Anfragen für neue Wohnbegleitungen zeigen den Bedarf an Domizilbegleitungen auch oder gerade während der Pandemie. In Basel und Zug konnte in Einzelfällen die Finanzierung zu einem Teil über den Kanton gesichert werden. Dies dank der kantonalen Gesetzgebung zur Subjektfinanzierung von Leistungen, die individuellere Wohn- und Arbeitsformen ermöglichen sollen.

Der neu gestaltete BeWo-Flyer fand grossen Zuspruch. Er enthält verschiedene Einzelschicksale, die das Verständnis für die Betroffenen in der Gesellschaft fördern.



Unterstützung bei der Alltagsplanung /
Soutien dans l'organisation du quotidien

Accompagnement individuel à domicile

La prestation d'«Accompagnement à domicile» est offerte à des personnes cérébrolésées qui vivent chez elles, mais ont besoin d'aide, notamment pour les tâches administratives ou l'organisation du quotidien. En avril 2021, la direction de cette prestation est passée de Julia Eugster à Fanny Schlegel, conseillère depuis de nombreuses années.

Pendant la pandémie, les demandes d'accompagnement n'ont pas diminué, ce qui prouve la nécessité de cette prestation. A Bâle et Zoug, son financement a pu être partiellement assuré par le Canton. La législation cantonale prévoit en effet que les formes d'habitat et de travail plus individuelles donnent droit à des subventions liées au sujet.

Le nouveau prospectus de l'accompagnement à domicile a reçu un accueil favorable. Il retrace le parcours de personnes cérébrolésées et entend favoriser ainsi la compréhension à leur égard.

«Die Wohnbegleiter*innen engagieren sich mit viel Herzblut dafür, dass unsere Klient*innen möglichst selbstständig wohnen können. Sie sind stabile Bezugspersonen und leisten einen wertvollen Beitrag zur Sensibilisierung des Umfeldes, seien dies Familienangehörige, Freunde oder Fachpersonen.» – Fanny Schlegel, Leiterin Begleitetes Wohnen

«Les accompagnatrices et accompagnateurs ont pour mission d'aider nos client-e-s à vivre de manière aussi autonome que possible. Jouant le rôle de référent-e-s, elles et ils contribuent à sensibiliser les proches, les ami-e-s ou les professionnel-le-s.» – Fanny Schlegel, responsable de l'accompagnement à domicile

Kennzahlen / Chiffres-clés

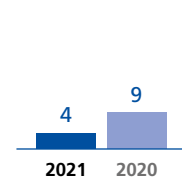
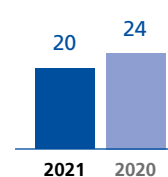
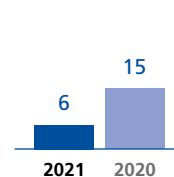
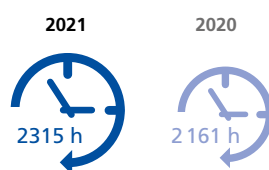
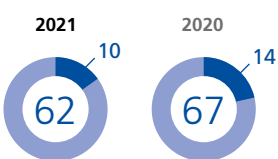
Anzahl Wohnbegleitungen /
Accompagnements à domicile

Wohnbegleitungen in Stunden /
Accompagnements à domicile

Beendete Begleitungen /
Accompagnements terminés

Abklärungen /
Cas examinés

Selbstständigkeit zurücklangt /
Autonomie recouvrée



■ Davon neue Begleitungen /
Dont nouveaux accompagnements

Kurse und Weiterbildungen / Cours et formations

Bildung aus unterschiedlichen Perspektiven

Das Ressort Bildung von FRAGILE Suisse bietet sowohl Kurse für Betroffene und Angehörige als auch Weiterbildungen für Fachpersonen an. Die Ausrichtung der Kurse für Betroffene und Angehörige bildete 2021 einen der Schwerpunkte. Dabei ist die Zuteilung in die beiden Fachkonzepte zentral. Dies sind einerseits Kurse zur Förderung der Selbsthilfe und andererseits Freizeit- und Sportkurse zur Knüpfung sozialer Kontakte.

Die Rückmeldungen zu den unterschiedlichen Veranstaltungen fielen sehr positiv aus. Bei den Kursen konnten die Bedürfnisse und individuellen Fähigkeiten der Betroffenen optimal berücksichtigt werden. Aber auch bei den Weiterbildungen für Fachpersonen wurde die Sichtweise des Zielpublikums aufgenommen. Die Grundkurse in Zusammenarbeit mit Careum Weiterbildung haben sich dabei bewährt. Die persönlichen Erfahrungen der Koreferierenden, die ein fester Bestandteil des Angebots sind, werden von den Teilnehmenden besonders geschätzt. Eine gegenseitige Sensibilisierung für die Kernthemen der Arbeit mit und für Menschen mit einer Hirnverletzung stand stets im Vordergrund.



Stephan Schiltknecht zusammen mit Andreas Ulrich an der BrainFair in Zürich. / Stephan Schiltknecht à la Brain Fair de Zurich avec Andreas Ulrich.

La formation sous différentes perspectives

Le département formation de FRAGILE Suisse offre des cours aux personnes cérébrolésées et à leurs proches, ainsi que des formations continues conçues pour les professionnels. En 2021, nous avons redéfini les objectifs des cours pour personnes cérébrolésées et proches. Le nouveau concept fait la distinction entre les cours favorisant l'autonomie et ceux du domaine des loisirs et des sports, qui créent des liens.

L'offre de cours a suscité des réactions très positives. En effet, nous tenons compte au mieux des besoins et des aptitudes individuelles des participant-e-s. Lors des formations continues pour les professionnels, notre démarche est guidée par la perspective du public cible. Dans ce domaine, les cours de base réalisés en collaboration avec l'institut de formation continue Careum ont fait leurs preuves. Les participant-e-s apprécient particulièrement les témoignages des co-intervenant-e-s, associé-e-s aux formations continues. L'objectif est la sensibilisation aux aspects essentiels du travail accompli avec et pour les personnes cérébrolésées.

«Mit grosser Erfahrung und auf sensible Art und Weise gestalten die Referentinnen Angebote für Fachpersonen. In diesem Jahr wurde wegen Corona auch die Vermittlungsart situativ angepasst – eine Herausforderung, aber auch eine Bereicherung!» – Stephan Schiltknecht, Leiter Ressort Bildung

«Les intervenant-e-s chargé-e-s des formations continues pour les professionnels disposent d'une grande expérience et de beaucoup de sensibilité. La pandémie nous a poussés à adapter notre mode d'enseignement: un défi et un enrichissement!» – Stephan Schiltknecht, responsable du département formation

Kennzahlen / Chiffres-clés

	Dachorganisation / Organisation faitière		Regionalvereinigungen / Associations régionales	
	2021	2020	2021	2020
Kurse neu entwickelt / Nouveaux cours proposés	8	21	4	3
Kurse ausgeschrieben / Cours annoncés	103	110		
Kurse durchgeführt / Cours réalisés	64	66	17	17
Teilnehmende an Kursen / Nombre de participant-e-s aux cours	400	430	121	144
Weiterbildungen für Fachpersonen und Interessierte durchgeführt / Formations continues pour les professionnels et les personnes intéressées	39	35		
Teilnehmende an Weiterbildungen / Nombre de participants aux formations continues	865	717		
Anzahl Einsätze Koreferierende im Jahr* / Nombre de co-interventions pendant l'année*	62	53		
Anzahl Koreferierende* / Nombre de co-intervenants*	20	21		

* Menschen mit einer Hirnverletzung sind in den Weiterbildungen als Koreferierende im Einsatz. /
Participation de personnes cérébrolésées aux formations en tant que co-intervenantes.

Kommunikation / Communication

Die Öffentlichkeit sensibilisieren

Im Bereich Marketing, Kommunikation und Fundraising liegt der Schwerpunkt neben der Öffentlichkeitsarbeit auch auf der Mittelbeschaffung. Ziel ist es, den Bekanntheitsgrad von FRAGILE Suisse zu erhöhen sowie die Öffentlichkeit zum Thema Hirnverletzung zu sensibilisieren.

Aufgrund der anhaltenden Corona-Pandemie waren Events auch im Jahr 2021 nur teilweise möglich. Trotzdem konnten viele Projekte realisiert und die Ergebnisse sowohl Betroffenen und Angehörigen als auch der breiten Öffentlichkeit zur Verfügung gestellt werden. So wurden vermehrt Videos erstellt, die Einblicke in die Dienstleistungen von FRAGILE Suisse geben, Erfahrungsberichte von Menschen mit Hirnverletzung zeigen und unter anderem für die Anzeichen von Schlaganfällen sensibilisieren. Mithilfe von aktiver Medienarbeit konnte ein weiterer wichtiger Beitrag zur Prävention und zur Steigerung des Bekanntheitsgrades geleistet werden.



Das Filmteam bei den Dreharbeiten /
Tournage du court métrage

Sensibiliser l'opinion publique

Les axes du marketing, de la communication et de la collecte de fonds se concentrent sur les relations publiques et la réunion de moyens financiers. L'objectif est d'améliorer le taux de notoriété de FRAGILE Suisse et de sensibiliser le public à la thématique des lésions cérébrales.

En 2021, nous avons initié de nombreux projets pour les personnes cérébrolésées et leurs proches, de même que pour le grand public, ceci malgré la persistance de la pandémie et la limitation des activités événementielles. Plusieurs vidéos ont été réalisées et présentent les prestations de FRAGILE Suisse ainsi que des témoignages et sensibilisent le public aux signes avant-coureurs d'un AVC. Nos activités médiatiques nous ont permis de contribuer à la prévention des lésions cérébrales et à l'amélioration de notre notoriété.

«Im Kurzfilm von FRAGILE Suisse erzählen drei Betroffene von ihrer Hirnverletzung, wie sich ihr Leben auf einen Schlag verändert hat und von wem sie unterstützt wurden. Für mich persönlich ein sehr eindrückliches Projekt, mit dem wir auf die wichtige Thematik Hirnverletzung aufmerksam machen können». – Jana Bauer, Projektleiterin

«Le court métrage de FRAGILE Suisse donne la parole à trois personnes cérébrolésées. Elles racontent comment leur vie a basculé et qui leur est venu en aide. Ce projet attire l'attention sur la thématique des lésions cérébrales. Il m'a laissé une forte impression.» – Jana Bauer, cheffe de projet

Kennzahlen / Chiffres-clés

	Dachorganisation / Organisation faitière		Regionalvereinigungen / Associations régionales	
	2021	2020	2021	2020
Medienberichte (Erwähnungen) / Mentions dans la presse (publications)	56	124	46	42
Füllerinserate publiziert / Annonces de remplissage publiées	544	474		
Magazin (Auflage, Ausgabe) / Journal (tirage, édition)	46 762	37 295		
Newsletter verschickt / Newsletters envoyées	44	77		
Empfänger pro Newsletter / Destinataires par newsletter	2 502	2 842		
Seitenaufrufe Web / Pages vues sur le site Internet	511 770	750 732	52 026	55 427

Unsere Regionalvereinigungen / Nos associations régionales

Nahe bei den Betroffenen

Bei den elf Regionalvereinigungen von FRAGILE Suisse steht der direkte Austausch vor Ort im Vordergrund. Im Rahmen von Selbsthilfe- und Gesprächsgruppen können sich Betroffene und Angehörige austauschen, Erfahrungen teilen und sich gegenseitig unterstützen. Das Angebot umfasst aber auch Beratungen, Treffpunkte, Kurse sowie gesellige Vereinsanlässe.

Trotz einiger Corona-bedingter Absagen und Verschiebungen konnten 2021 wieder mehr Treffen und Angebote physisch stattfinden. Sei es beim gemütlichen Zusammensein bei einem Brunch, im Rahmen einer begleiteten Ferienwoche oder anlässlich einer Vereinsreise – der persönliche Kontakt und die Begegnungen auf Augenhöhe wurden von allen Beteiligten gleichermaßen geschätzt.

Zudem konnte durch die Teilnahme an unterschiedlichen Events, durch Standaktionen und Vorträge auf die wichtigen Angebote der FRAGILE Regionalvereinigungen und die Bedürfnisse von Menschen mit Hirnverletzung aufmerksam gemacht werden. Einen weiteren Beitrag dazu haben auch die verschiedenen Medienberichte in regionalen und überregionalen Zeitungen geleistet.



Leiterin Blumengarten und Leiterin Geschäftsstelle am Setzlingsmarkt / La responsable du point de rencontre «Blumengarten Sommerwind» avec Marianne Peter au marché aux plantons de Suhr

Aux côtés des personnes cérébrolésées

Dans les onze associations régionales de FRAGILE Suisse, les échanges jouent un rôle de premier plan. Les groupes de parole permettent aux personnes cérébrolésées et aux proches de partager leur vécu et de se soutenir mutuellement. Les associations régionales offrent aussi des conseils, des points de rencontre et des cours. Elles organisent ou participent à des manifestations placées sous le signe de la convivialité.

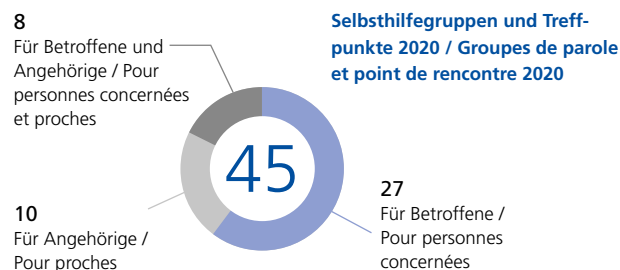
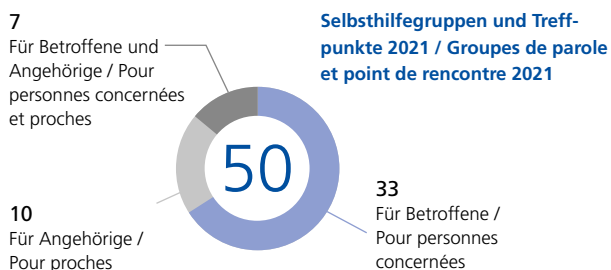
Malgré les annulations et reports dus à la pandémie, les activités ont repris en présentiel. Les participant-e-s apprécient de pouvoir renouer des contacts personnels lors d'un brunch, pendant une semaine de vacances accompagnées ou à l'occasion d'un voyage organisé par l'association.

La participation à des événements, la tenue de stands d'information et l'organisation de conférences ont permis aux associations de faire connaître leurs prestations et d'attirer l'attention du public sur les besoins des personnes cérébrolésées. La parution d'articles dans les journaux régionaux et suprarégionaux a renforcé ce travail d'information et de sensibilisation.

«Immer wieder stellen wir fest, dass grosse Teile der Bevölkerung FRAGILE und unsere Dienstleistungen nicht kennen. Deshalb ist es uns ein Anliegen, in der Öffentlichkeit präsent zu sein und für das Thema Hirnverletzung und deren Folgen zu sensibilisieren.»
– Marianne Peter, Leiterin Geschäftsstelle FRAGILE AG/SO Ost

«Nous constatons régulièrement qu'une grande partie de la population ne connaît ni FRAGILE ni ses prestations. C'est pourquoi nous tenons à affirmer notre présence et à sensibiliser le public à la problématique des lésions cérébrales et de leurs conséquences.»
– Marianne Peter, responsable de l'association régionale FRAGILE AG/SO Ost

Kennzahlen / Chiffres-clés



Highlights der Regionalvereinigungen / Highlights des associations régionales

Persönlicher Austausch

Auch 2021 sorgte die Corona-Pandemie für einige Unsicherheiten. Dank des grossen Engagements unserer Regionalvereinigungen und der Flexibilität aller Beteiligten konnten Treffen und Angebote aber vermehrt wieder (physisch) stattfinden. Ob Vereinsreisen, Sport- und Freizeitaktivitäten, regionale Kurse oder Gesprächsgruppen – die gemeinsamen Erlebnisse sowie der persönliche Austausch standen dabei im Vordergrund. Es wurde gemeinsam gelacht, die Öffentlichkeit für die Folgen von Hirnverletzungen sensibilisiert und bleibende Erinnerungen gesammelt. Nachfolgend ein kleiner Auszug der durchgeführten Veranstaltungen.



Aargau

Im September war die Corona-Situation zwischenzeitlich beruhigt, sodass sich bei herrlichem Wetter gut 30 Mitglieder der Regionalvereinigung Aargau/Solothurn Ost auf die traditionelle Vereinsreise machen konnten. Bei einer Carfahrt durch blühende Landschaften und einer Schifffahrt mit Mittagessen auf dem Hallwilersee ergab sich die Möglichkeit, endlich wieder einmal gemütlich zusammen zu plaudern und die neuen Vorstandsmitglieder kennenzulernen.



Vaud

Pique-nique du samedi 4 septembre chez Jean M., à Cheyres. Chaque année, les membres de FRAGILE Vaud se retrouvent dans cette belle région, au bord du lac de Neuchâtel.

Echanges personnels

En 2021, la pandémie nous a de nouveau confronté-e-s à l'imprévu. Grâce au dynamisme de nos associations régionales et à la souplesse de toutes les personnes impliquées, les rencontres et autres manifestations ont pu se dérouler le plus souvent en présentiel. Voyages, activités sportives ou de loisirs, cours régionaux ou groupes de parole – la convivialité et les échanges personnels ont joué un rôle essentiel. Les associations offrent un cadre où l'on peut rire et glaner de bons souvenirs, tout en contribuant à la sensibilisation du public. Vous trouverez, ci-dessous, une rétrospective de leurs activités.



Ostschweiz

Die Selbsthilfegruppe Surselva feierte am 28. Oktober 2021 ihr 10-Jahre-Jubiläum mit einem feinen Imbiss im Kloster Disentis.



Valais

Saint-Jacques de Compostelle, le 29 octobre 2021: arrivée de Christian Salamin et de son chauffeur Fernando. Dans le cadre de son projet Ride for Stroke, le membre de FRAGILE Valais a parcouru près de 5400 kilomètres depuis la Norvège, après quatre mois de voyage.



Jura

Une classe d'apprentis du CEFF (Centre de formation professionnelle Berne francophone), composée de 20 élèves, a décidé de soutenir l'association FRAGILE Jura. Leur mobilisation avait pour but de récolter des fonds en pédalant efficacement sur 90 km, mais pas que! Grâce à leur générosité de cœur et leur esprit d'initiative, ils ont sensibilisé toute une région à la problématique du traumatisme crânio-cérébral.



Genève

Après une année de pandémie où les contacts ont été fortement restreints, le pique-nique annuel a réuni les membres de FRAGILE Genève pour une journée conviviale, début septembre.



Basel

Dieses Jahr gab es im Oktober für die Mitglieder von FRAGILE Basel eine tierisch gute Privatvorstellung mit Seelöwen, Giraffen und Antilopen im Basler Zoo.



Zentralschweiz

Ein wunderbarer Höhepunkt im Jahr 2021 war unser Sommerfest am 4. September. Bei schönem Wetter und eingehaltenen Vorsichtsmaßnahmen konnten 46 Mitglieder den Brunch und das Beisammensein im Freien geniessen. Die musikalischen Darbietungen vom Sing- und Jodler-Chor sowie das Alphorn-Duo waren sehr stimmig und machten Freude. Das Buffet lud Auge und Gaumen ein und machte Lust auf mehr. Es war ein sehr gelungener Anlass.



Zürich

Voller Freude reisten sage und schreibe 19 Gäste und sieben Betreuende mit dem Zug nach Brig. Die Highlights in der begleiteten Ferienwoche waren die Stadtführung in Brig, die Besichtigung der Weinberge und Weinkellerei mit Degustation in Salgesch, das Racletteessen auf der Uneri Fäsilalpu ob Jeizinen, der Besuch des Brigerbads oder des Word Nature Forums in Naters, die Wanderung entlang der Suone, der italienische Markttag in Domodossola und der Besuch von Zermatt mit dem Matterhorn. Zurück fuhr die Gruppe mit dem Reisebus durchs Goms, über die Furka nach Andermatt und nach Zürich zurück. Diese prächtige Woche bleibt allen noch lange in Erinnerung!



«In unseren Weiterbildungen schärfen wir das Bewusstsein für die Folgen von Hirnverletzungen. Je mehr Personen mit dem Thema vertraut sind, desto besser gelingt die Inklusion.»

Dorothee Rübel, Referentin

Finanzen / Finances

Jahresrechnung 2021

Das Finanzjahr 2021 war nochmals beeinflusst von den Auswirkungen der Corona-Pandemie. Direkte Dienstleistungen wie das Begleitete Wohnen konnten wieder erbracht werden, jedoch war das Kurswesen noch eingeschränkt. Im Gegenzug wurde die Sensibilisierung und Information zum Thema Hirnverletzung verstärkt.

FRAGILE Suisse weist für das Jahr 2021 in der konsolidierten Rechnung einen Einnahmenüberschuss von CHF 389 768 aus. In der Dachorganisation beträgt der Gewinn CHF 43 956. Diese höheren Einnahmen sind auf Legate zurückzuführen. Spenden von Privatpersonen haben mit 54 % nach wie vor den grössten Anteil. Dadurch dass die Dienstleistungen wieder vermehrt angeboten werden konnten, stiegen die Ausgaben im Vergleich zum Vorjahr. Im Grossen und Ganzen blieb das Verhältnis der Mitteleinsätze gleich wie im Vorjahr.

75 % der Personalkosten von FRAGILE Suisse werden unmittelbar für die Erbringung unserer Direkthilfe für Betroffene und Angehörige, für Weiterbildungen für Fachpersonen und für die Öffentlichkeitsarbeit verwendet. Die bezahlten Mitarbeitenden von FRAGILE Suisse und den Regionalvereinigungen haben mit total 24.5 Vollzeitäquivalenten 46 500 Stunden geleistet. Zusätzlich wurden 13 560 Stunden von Freiwilligen und Ehrenamtlichen erbracht.

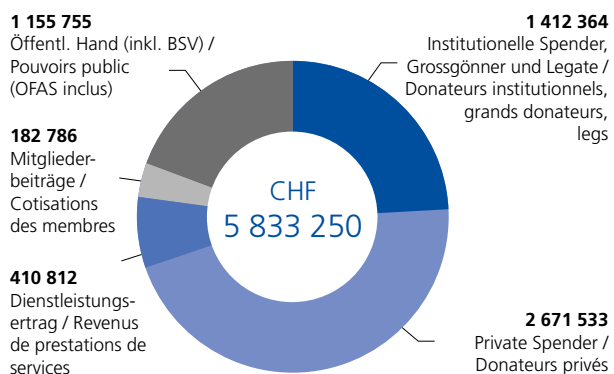
Comptes annuels 2021

La pandémie a une fois de plus influé sur l'exercice 2021. Certes, nous avons pu de nouveau offrir nos prestations directes, telles que l'accompagnement à domicile. En revanche, la réalisation des cours a encore connu des restrictions. Pour compenser, nous avons intensifié nos tâches de sensibilisation et d'information au sujet des lésions cérébrales.

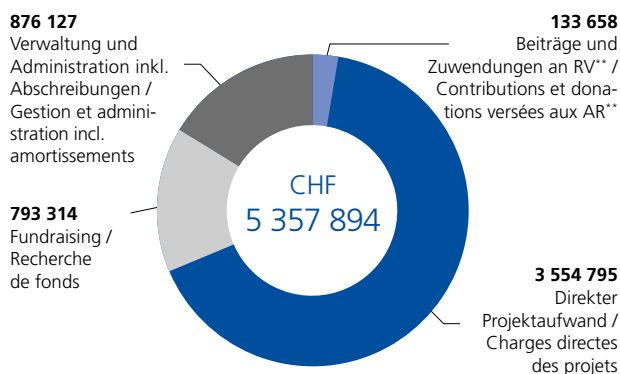
Les comptes consolidés 2021 de FRAGILE Suisse présentent un excédent de recettes de CHF 389 768. Ceux de l'organisation faîtière affichent un gain de CHF 43 956. Cette hausse des recettes provient de legs. Toutefois, les dons des particuliers constituent toujours la majeure partie des produits (54%). Les dépenses ont augmenté par rapport à l'année précédente, car nous avons pu à nouveau offrir nos prestations. L'affectation des ressources est sensiblement restée la même qu'en 2020.

Le tiers (75%) des charges de personnel de FRAGILE Suisse est dédié à l'aide directe aux personnes cérébrolésées et aux proches, à la formation continue des professionnel·l·e·s et aux relations publiques. Le personnel rémunéré de FRAGILE Suisse et des associations régionales occupe au total 24,5 postes ETP (équivalents temps plein) et a fourni 46 500 heures de travail. Les personnes collaborant à titre bénévole et honorifique ont en outre consacré 13 560 heures à l'organisation.

Mittelherkunft / Recettes*



Mitteleinsatz / Dépenses*



* konsolidiert (Dachorganisation und RV) / consolidé (organisation faîtière et AR)

** Regionalvereinigungen / Associations régionales

Bilanz / Bilan (CHF)

	Konsolidiert, Dachorganisation und 11 RV / Consolidé, organisation faitière et 11 AR		Dachorganisation / Organisation faitière	
	31.12.2021	31.12.2020	31.12.2021	31.12.2020
	CHF	CHF	CHF	CHF
Aktiven / Actifs				
Flüssige Mittel / Liquidités	4 681 283	4 148 085	2 419 365	2 332 211
Übriges Umlaufvermögen / Autres actifs circulants	248 696	230 848	80 960	69 540
Umlaufvermögen / Actifs circulants	4 929 979	4 378 933	2 500 325	2 401 751
Finanzanlagen / Immobilisations financières	125 636	165 215	60 027	40 023
Mobile Sachanlagen / Immobilisations corporelles	41 100	41 291	32 331	31 810
Anlagevermögen / Actifs immobilisés	166 736	206 506	92 358	71 834
Total Aktiven / Total actifs	5 096 715	4 585 439	2 592 683	2 473 585
Passiven / Passifs				
Sonstige kurzfristige Verbindlichkeiten / Autres dettes à court terme	237 202	232 107	242 922	222 818
Passive Rechnungsabgrenzung / Passifs transitoires	179 752	153 589	121 644	128 666
Fremdkapital kurzfristig / Fonds étrangers	416 954	385 696	364 566	351 484
Fondskapital / Capital des fonds	743 935	653 685	417 065	355 004
Gebundenes Kapital / Capital lié	1 245 920	1 272 813	760 000	787 810
Freies Kapital / Capital libre	2 689 905	2 273 245	1 051 052	979 286
Organisationskapital / Capital de l'organisation	3 935 825	3 546 058	1 811 052	1 767 096
Total Passiven / Total passifs	5 096 715	4 585 439	2 592 683	2 473 585

Revision: Die Jahresrechnung wurde von der Firma Aeberli Treuhand AG, Zürich, geprüft. Der Revisionsbericht hält fest, dass keine Sachverhalte vorgefunden wurden, aufgrund derer die Revisionsstelle darauf schliessen müsste, dass Verstösse gegen Gesetz, Statuten sowie das «true and fair view»-Prinzip vorliegen.

Anmerkung: Aus Platzgründen publizieren wir nur eine gekürzte Bilanz und Betriebsrechnung. Die vollständige Jahresrechnung nach Swiss GAAP FER 21 umfasst die Teile Bilanz, Betriebsrechnung, Mittelflussrechnung, Kapitalveränderungsrechnung, Sachanlagenspiegel, Anhang und Leistungsbericht. Sie ist auf der Website von FRAGILE Suisse publiziert: www.fragile.ch/jahresbericht. Alternativ können Sie die ausführliche Version beim Sekretariat von FRAGILE Suisse beziehen unter info@fragile.ch, 044 360 30 60 oder per Post an FRAGILE Suisse, Badenerstrasse 696, 8048 Zürich.

Révision: les comptes annuels ont été contrôlés par la fiduciaire Aeberli Treuhand AG de Zurich. Le rapport de révision indique qu'il n'existe aucun fait permettant à l'organe de révision de conclure que la loi, les statuts ou le principe de «true and fair view» (image sincère et fidèle de l'entreprise) aient été transgressés.

Remarque: pour des raisons de place, nous publions ici le bilan et le compte d'exploitation sous forme abrégée. Les comptes annuels complets sont publiés sur le site Internet sous fragile.ch/rapportannuel. Vous pouvez également demander les comptes détaillés au secrétariat de FRAGILE Suisse: info@fragile.ch, tél. 044 360 30 60 ou par courrier: FRAGILE Suisse, Badenerstrasse 696, 8048 Zurich.

Annexe (Extrait complété des comptes consolidés)

Remarques sur divers postes du bilan

Immobilisations financières: les immobilisations financières se composent de garanties de loyers et de quelques titres.

Remarques sur certains postes du compte de résultats

Charges directes des projets: les «Contributions aux organisations proches» incluent les subventions de l'OFAS à des organisations qui ne font pas partie du périmètre de consolidation. Sous «Aide directe» sont comptabilisés les frais de tiers découlant des prestations de FRAGILE Suisse et des associations régionales. Les «Frais d'information et de sensibilisation» comprennent toutes les dépenses engagées pour les relations publiques.

Charges de personnel: 75% des charges de personnel sont directement liées à la fourniture de services aux personnes cérébrolésées et à leurs proches. Les 25% restants correspondent à des salaires versés dans le domaine de la gestion et de l'administration, pour la récolte de fonds ainsi que le travail pour l'organisation.

Prestations: en 2021, environ 13 560 heures de travail bénévole ont été fournies pour FRAGILE Suisse, 55% par les membres du Comité et 45% par d'autres personnes bénévoles. Le personnel rémunéré de FRAGILE Suisse et des associations régionales occupe l'équivalent de 24,5 postes ETP (équivalents temps plein) et a fourni 46 500 heures de travail.

Anhang (Ergänzter Auszug der konsolidierten Rechnung)

Anmerkungen zu Positionen der Bilanz

Finanzanlagen: Die Finanzanlagen setzen sich zusammen aus Mietzins-Depots und wenigen Wertpapieren.

Anmerkungen zu Positionen der Betriebsrechnung

Direkter Projektaufwand: Die «Zuwendungen an nahestehende Organisationen» beinhalten die BSV-Subventionen an Organisationen, die nicht zum Konsolidierungskreis gehören. Unter «Direkthilfe» sind die Drittkosten für die Dienstleistungen von FRAGILE Suisse und den Regionalvereinigungen verbucht. «Informations- und Sensibilisierungsaufwand» beinhaltet alle Ausgaben für die Öffentlichkeitsarbeit.

Personalaufwand: Vom Personalaufwand entfallen 75 % direkt auf die Leistungserbringung für Menschen mit Hirnverletzung und ihre Angehörigen. Die übrigen 25 % werden für Löhne in der Verwaltung, der Vereinsadministration und für die Mittelbeschaffung sowie die Verbandsarbeit benötigt.

Leistungen: Im Jahr 2021 wurden insgesamt rund 13 560 Stunden unentgeltliche Arbeit geleistet, 55 % von Vorstandsmitgliedern und 45 % von weiteren freiwilligen Personen. Die bezahlten Mitarbeitenden von FRAGILE Suisse und den Regionalvereinigungen haben mit total 24.5 Vollzeitäquivalenten 46 500 Stunden geleistet.

Betriebsrechnung / Compte d'exploitation (CHF)

	Konsolidiert, Dachorg. und 11 RV / Consolidé, organisation faitière et 11 AR		Dachorganisation / Organisation faitière	
	2021	2020	2021	2020
Ertrag / Produits				
Zweckbestimmte Beiträge, Spenden / Donations reçues affectées	497 900	645 857	388 151	585 099
Spenden allgemein / Donations reçues libres	2 893 733	2 845 963	2 709 760	2 548 054
Legate / Legs	692 264	46 264	283 982	46 264
Mitgliederbeiträge / Cotisations	182 786	169 541	2 200	2 200
Erhaltene Zuwendungen und Mitgliederbeiträge / Donations reçues et cotisations	4 266 683	3 707 624	3 384 093	3 181 617
Beiträge BSV / Contributions OFAS	1 114 259	1 114 259	1 114 259	1 114 259
Übrige Beiträge öffentliche Hand / Contributions diverses secteur public	41 496	27 000	0	0
Beiträge der öffentlichen Hand / Contributions secteur public	1 155 755	1 141 259	1 114 259	1 114 259
Erlöse aus Lieferungen und Leistungen / Produits des livraisons et prestations	410 812	349 145	310 814	284 207
Total Erträge / Total produits	5 833 250	5 198 028	4 809 166	4 580 083
Aufwand / Charges				
Entrichtete Beiträge und Zuwendungen / Contributions et donations versées	133 658	133 658	586 774	584 201
Personalaufwand / Charges de personnel	2 946 736	2 840 186	2 298 512	2 219 149
Direkthilfe / Aide directe	470 327	419 809	297 423	304 201
Informations- und Sensibilisierungsaufwand / Charges d'information et sensibilisation	564 817	492 777	525 595	464 127
Aufwand Fundraising / Charges de collecte de fonds	588 348	458 956	576 586	446 747
Verwaltungsaufwand / Charges administratives	636 566	665 702	410 058	427 473
Sachaufwand / Charges d'exploitation	2 260 057	2 037 244	1 809 661	1 642 548
Abschreibungen / Amortissements	16 434	16 977	12 382	15 142
Betriebsaufwand / Charges d'exploitation	5 356 884	5 028 065	4 707 329	4 461 039
Betriebsergebnis / Résultat d'exploitation	476 366	169 963	101 838	119 044
Finanzergebnis / Résultat financier	-2 340	-2 200	-1 418	-1 425
Ausserordentliches Ergebnis / Résultat exceptionnel	5 993	3 178	5 598	769
Ergebnis vor Veränderung des Fondskapitals / Résultat avant variation du capital des fonds	480 018	170 941	106 016	118 387
Zuweisungen / Allocations	-527 733	-677 678	-388 351	-585 099
Verwendungen / Utilisations	437 483	553 806	326 291	523 201
Veränderung des Fondskapitals / Variation du capital des fonds	-90 250	-123 873	-62 060	-61 898
Jahresergebnis vor Zuweisungen an Organisationskapital / Résultat annuel avant attribution au capital de l'organisation	389 768	47 069	43 956	56 489
Veränderung erarbeitetes gebundenes Kapital / Variation capital lié généré	26 893	-36 386	27 810	-27 810
Veränderung erarbeitetes freies Kapital / Variation capital libre généré	-416 660	-10 683	-71 766	-28 679
Total verändertes Kapital / Total variation du capital	-389 767	-47 069	-43 956	-56 489
Jahresergebnis nach Zuweisungen an Organisationskapital / Résultat annuel après attribution au capital de l'organisation	0	0	0	0

Unterleistungsverträge zwischen FRAGILE Suisse und diesen Organisationen regeln die Beiträge, die ihnen, gestützt auf den Leistungsvertrag zwischen dem Bundesamt für Sozialversicherungen (BSV) und FRAGILE Suisse, zustehen. Zum Konsolidierungskreis gehören die Dachorganisation FRAGILE Suisse und die elf nachstehend aufgeführten Regionalvereinigungen.

Des sous-contrats de prestation entre FRAGILE Suisse et ces organisations règlent l'octroi des contributions qui leur reviennent en vertu du contrat de prestation entre l'Office fédéral des assurances sociales (OFAS) et FRAGILE Suisse. L'organisation faitière FRAGILE Suisse et les onze associations énumérées ci-contre font partie du périmètre de consolidation.

Nahestehende Organisationen / Organisations affiliées

Regionalvereinigungen / Associations régionales:

- FRAGILE Aargau/Solothurn Ost
- FRAGILE Bern Espace Mittelland
- FRAGILE Basel
- FRAGILE Genève
- FRAGILE Jura
- FRAGILE Ostschweiz
- FRAGILE Ticino
- FRAGILE Vaud
- FRAGILE Zentralschweiz
- FRAGILE Zürich
- FRAGILE Valais

Weitere nahestehende Organisationen /

Autres organisations affiliées:

- hiki, Hilfe für hirnerkrankte Kinder
- Selbsthilfezentrum Zürcher Oberland
- OVWB - Cavere

Herzlichen Dank! Un grand merci!

Zahlreiche institutionelle Spender haben unsere Dachorganisation 2021 grosszügig unterstützt: (aus Platzgründen ab CHF 2000). / En 2021, de nombreux donateurs institutionnels ont généreusement soutenu notre organisation faitière: (pour des raisons de place, la liste mentionne seulement les contributions d'un montant de plus de CHF 2000).

Stiftungen / Fondations

CAMMAC Stiftung

EVER Stiftung

Fineheart Foundation

Fondation Assura

Fondation du Denantou

Fondation Jan Baron Mladota

Fondation Philanthropique Famille Sandoz

Gottfried und Julia Bangerter-Rhyner-Stiftung

Heinz Schöffler-Stiftung

Helfer und Schlüter-Stiftung

Josef Wiederkehr Stiftung

Mary's Mercy Foundation

Schmid Unternehmerstiftung

STARR INTERNATIONAL FOUNDATION

Stiftung Denk an mich

Stiftung Hans Germann

Stiftung Mutter Bernarda Menzingen

... und weitere Stiftungen, die ungenannt sein möchten. /

... et d'autres fondations qui souhaitent rester anonymes.

Firmen / Entreprises

A. Schwab-Krummen AG

Aeberli Treuhand AG

ALFA Klebstoffe AG

Fédération Internationale de Football Association (FIFA)

Hugo Boss (Schweiz) AG

Schild AG Liestal

Zürich Versicherungs-Gesellschaft AG

Kirchgemeinden und Vereine / Paroisses et associations

Katholische Kirchgemeinde Steinhausen

Röm.-kath. Kirchgemeinde Bruder Klaus, Zürich

Röm.-kath. Kirchgemeinde Dreikönigen, Zürich

«Parcourir 5400 km de la Norvège à l'Espagne m'a permis de prouver ce que je voulais transmettre aux victimes d'AVC: tout est possible, il suffit d'y croire.»

Christian Salamin, membre de FRAGILE Valais et initiateur du projet Ride for Stroke



Unsere Organisation / Notre organisation

FRAGILE Suisse ist eine gesamtschweizerisch tätige Patienten- und Behindertenorganisation für Menschen mit Hirnverletzung und ihre Angehörigen. Das Angebot reicht von der Beratung von Betroffenen und Angehörigen, Begleitetem Wohnen, Kursen und Weiterbildungen über Selbsthilfegruppen, Treffpunkte und andere Anlässe der Regionalvereinigungen bis hin zur Informations- und Sensibilisierungsarbeit.

FRAGILE Suisse est une organisation de patient-e-s et de personnes en situation de handicap, active dans toute la Suisse. Elle se mobilise pour les personnes cérébrolésées et leurs proches. Elle offre des prestations variées: conseil pour les personnes cérébrolésées et leurs proches, accompagnement à domicile, cours et formations continues, groupes de parole, points de rencontre et autres manifestations dans les onze associations régionales ainsi que des activités d'information et de sensibilisation.

Regionalvereinigungen / Associations régionales

Aargau / Solothurn Ost

Basel

Bern Espace Mittelland

Genève

Jura

Ostschweiz

Ticino

Valais

Vaud

Zentralschweiz

Zürich

Vorstandsmitglieder / Membres du Comité

Mark Mäder

Dr. med., ehem. Chefarzt REHAB Basel
Präsident seit 2013, seit 2012 im Vorstand /
Président depuis 2013, au Comité depuis 2012

Christian Membrez*

Directeur Centre Rencontres, Courfaivre
Mitglied seit 2001 / Membre depuis 2001

Rolf Frischknecht

Dr.méd., ancien médecin dirigeant de l'Unité
de Neurorehabilitation du CHUV
Mitglied seit 2001 / Membre depuis 2001
Vorstandsmitglied von FRAGILE Vaud /
Membre du comité de FRAGILE Vaud

Priska Fritsche

lic. phil., Bereichsleiterin berufliche Integration
IV-Stelle Schwyz
Mitglied seit 2011 / Membre depuis 2011

Elisabeth Tribaldos

Rechtsanwältin, CAS Haftpflicht- und
Versicherungsrecht
Mitglied seit 2018 / Membre depuis 2018

Giovanna Rebmann*

Eidg. dipl. Expertin in Rechnungslegung
und Controlling / Exec. MBA Berner FH
Mitglied seit 2019 / Membre depuis 2019

Gaby Pfyffer von Altishofen

Dipl. Logopädin, NDS HRM
Mitglied seit 2020 / Membre depuis 2020

Gabriela Riemer-Kafka

Prof. (em) Dr. iur., Sozialversicherungs- und
Arbeitsrecht Universität Luzern
Mitglied seit 2020 / Membre depuis 2020

* Angehörige / Proches

Mitglieder der Geschäftsleitung / Membres de la Direction

Martin D. Rosenfeld, Geschäftsleiter / Directeur,
Rechtsanwalt / Exec. MBA Uni Zürich

Sandra Bart, Leiterin Finanzen und Administration /
Directrice finances et administration

Antonella Stefanelli, Leiterin Marketing,
Kommunikation und Fundraising / Directrice marketing,
communication et recherche de fonds

Julia Eugster, Leiterin Dienstleistungen / Directrice
prestations

Ausblick des Geschäftsleiters / Perspectives du directeur



Das Team von FRAGILE Suisse / L'équipe de FRAGILE Suisse

Mit der neuen Strategie 2022 bis 2026 verfolgen wir drei bedeutende Ziele: Den Ausbau der Dienstleistungen im Sinne des Projekts «Lotse», die Erhöhung des Bekanntheitsgrades von FRAGILE Suisse sowie die Sicherstellung der finanziellen Mittel zur Erfüllung unserer Aufgaben. Wir sind zuversichtlich, dank dem Engagement aller Beteiligten die Ziele zum Wohle von Betroffenen und ihren Angehörigen zu erreichen.

Neben dem Ende der Pandemie blicken wir 2022 vor allem auf unsere beiden Spezialanlässe: die Kunstausstellung «INVISIBLE», an der Kunstschaffende ausstellen, die eine Hirnverletzung erlitten haben, sowie unsere Fachtagung zum Thema «Hirnverletzung – Langzeitfolgen – Inklusion» vom 21.11.2022 in Aarau. Eine grosse Herausforderung bleibt das Projekt «Lotse», das wir ins Zentrum unserer Dienstleistungen stellen und sukzessive ausbauen wollen. Nebst einer frühen Kontaktaufnahme mit Betroffenen steht deren Langzeitbegleitung im Vordergrund. Ein besonderer Dank gilt unseren Spenderinnen und Spendern, Freiwilligen und Ehrenamtlichen, die uns dies alles ermöglichen.

La nouvelle stratégie 2022-2026 poursuit trois objectifs: élargir nos prestations en réalisant le projet «Un guide à vos côtés», améliorer la notoriété de FRAGILE Suisse et assurer les ressources financières nécessaires à notre action. Grâce à l'engagement de toutes les personnes impliquées, nous avons bon espoir d'atteindre les objectifs que nous nous sommes fixés.

L'année 2022, qui entame une sortie de la pandémie, sera jalonnée par deux événements: l'exposition «INVISIBLE», réunissant les œuvres d'artistes cérébrolésés, ainsi qu'un symposium intitulé «Lésion cérébrale - Conséquences à long terme - Inclusion», le 21 novembre 2022, à Aarau. En parallèle, le projet «Un guide à vos côtés» reste un défi de taille. Nous voulons en effet consolider et étendre cette prestation essentielle qui assure un suivi précoce et à long terme aux personnes cérébrolésées. Nous saisissons l'occasion pour remercier chaleureusement nos donatrices et donateurs ainsi que les nombreuses personnes qui nous épaulent à titre bénévole et honorifique. Leur soutien nous permet de mener à bien notre mission.

Impressum / Impressum

**FRAGILE Suisse Jahresbericht 2021 /
FRAGILE Suisse rapport annuel 2021**

Herausgeber / Edition
FRAGILE Suisse, 8048 Zürich

Redaktion / Rédaction
Jana Bauer

Übersetzung / Traduction
Dominique Naegeli-Gascon

Lektorat / Relecture
Sophie Roulin-Correvon

Gestaltung / Création
Rebel Communication
8004 Zürich
hello@rebelcom.ch, www.rebelcom.ch

Druck / Impression
Prowema GmbH
8332 Russikon

© 2022 FRAGILE Suisse
Badenerstrasse 696, 8048 Zürich

Tel. / Tél. 044 360 30 60
www.fragile.ch, info@fragile.ch
PC/CCP 80-10132-0

Wiedergabe von Text und Bildern nur mit
Genehmigung der Redaktion. /
La reproduction de texte(s) et d'image(s)
nécessite l'autorisation de la rédaction.



FRAGILE Suisse

www.fragile.ch
info@fragile.ch

Zürich

Badenerstrasse 696
8048 Zürich
Tel. 044 360 30 60

Lausanne

Rue du Bugnon 18
1005 Lausanne
Tél. 021 329 02 73